

**С.Ю. Вradий,**  
кандидат исторических наук, ДВГУ

## **ПРОСВЕЩАЮЩИЕ НАСТАВЛЕНИЯ КИТАЯ ЯПОНИИ НАКАНУНЕ «МЭЙДЗИ ИСИН»**

XIX столетие как в Китае, так и в Японии было отмечено углублением социально-экономического кризиса, усилением колониальной экспансии западных держав. В этих условиях стала очевидной несостоятельность политики самоизоляции, проводившейся в обоих государствах.

Понимая, что противнику колониальной экспансии Запада невозможно противостоять, не зная его передовые ученые, государственные деятели цинского Китая Линь Цзэсюй 林則徐 (1785—1850), Вэй Юань 魏源 (1794—1856), Сюй Цзюй 徐繼畲 (1795—1873), Лян Тиннань 梁廷柵 (1796—1861) и др. начали собирать все доступные сведения о внешнем мире. Постепенное расширение горизонтов познания привело их к пониманию необходимости учиться у «варваров», перенимать достижения западной науки. Основные произведения Линь Цзэсюя «Описание четырех материков»<sup>1</sup>, «Иностранцы о Китае»<sup>2</sup>, «Основные сведения о Российском государстве»<sup>3</sup>, Вэй Юаня «Описание заморских стран с картами»<sup>4</sup>, Сюй Цзюя «Очерк всемирной географии»<sup>5</sup> и др. были первыми серьезными географическими сочинениями, давали глобальное представление об окружающем мире. В то же время эти сочинения выходили за рамки просто географических описаний, становясь отправными пунктами на пути постижения внешнего мира, самопознания, модернизации.

Произведения прогрессивных китайских мыслителей 40-х годов XIX в. оказали значительное влияние на развитие общественно-политической мысли в Японии накануне событий 1867—1868 гг., которые в японской исторической науке традиционно именуются «Реформация Мэйдзи» 明治維新 («Мэйдзи исин»).

В начале XIX в. в Стране восходящего солнца отчетливо проявился кризис феодальных отношений, активизировалась оппозиция против сегуната. Все более настойчиво стремились покончить с самоизоляцией Японии капиталистические страны Запада. В результате в 1858 г. между Японией и США и другими государствами были подписаны неравноправные договоры, положившие начало вторжению иностранных держав. Именно тогда большой популярностью среди

прогрессивных ученых пользовались появившиеся после опубликования в Китае сочинения Линь Цзэсюя, Вэй Юаня, Сюй Цзюя и других ученых и государственных деятелей, в которых пропагандировалась идея возрождения былой мощи государства на основе «усвоения достижений варваров».

Географическая близость, общность элементов культуры и прочие немаловажные факторы способствовали тому повышенному интересу, который вызывал Китай в среде образованных людей Японии на протяжении веков. Слухи о поражении, которое потерпела Цинская империя в «опиумной» войне 1840—1842 гг., быстро стали известны в Нагасаки, единственном открытом порту страны. Передовые японские мыслители ясно сознавали, что их родину ждет та же участь, что уготована цинскому Китаю. Видный общественный деятель, долгое время проживший в Нагасаки, изучивший китайский, голландский языки, различные европейские науки, Сакума Сёдзан 佐久間象山 (1811—1864), как бы предвидя будущее, писал: «Когда англичане закончат свои дела в Китае, они захотят послать военные корабли в Нагасаки или даже в Эдо» (6, 269). Причину поражения некогда сильной империи Сёдзан он видел в превосходстве европейских научных знаний над схоластикой конфуцианских догм, господствовавших в Китае. «Западные страны, — отмечал он, — проводят тщательные научные исследования, (вот почему эти) государства могучие и процветающие, ... не здесь ли кроется причина того, что они грабят государства Чжоугуна и Конфуция (т.е. Китай. — С.В.)?» (7, I, 218). Посвятив жизнь изучению достижений европейской науки, Сёдзан, по словам известного английского японоведа Дж. Сэнсома, сыграл выдающуюся роль в ознакомлении Японии с западными научными знаниями. В 1850 г. он открыл частную школу в сегунской столице Эдо (ныне Токио), где стал преподавать военно-технические аспекты западной науки, военное искусство, основы артиллерии и пр. Среди посещавших школу были Есида Сеин, Нисимура Сигэки, Сакамото Риома, Хасимото Санаи и другие активные участники реформаторского движения Мэйдзи.

К тому времени, когда в 1853 г. корабли американской эскадры М.Перри вошли в бухту Эдо, Седзан пришел к выводу, что только изучения книг западных авторов недостаточно для усиления государства; необходимо направить талантливую молодежь в страны Запада на учебу. Он способствовал тому, чтобы его ученик Есида Сеин, нарушив государственное законодательство, пытался бежать на одном из иностранных судов. Попытка не увенчалась успехом — оба были наказаны. Седзан, находясь в заключении, написал на китайском языке получившее известность сочинение «Размышление над своими ошибками» 省けん録 («Сэйкэн року»), в котором критиковал неприятие западной науки конфуциански образованными учеными Японии (8, VII, 3—4), отмечал влияние, оказанное на него сочинениями Вэй Юаня, а

самого Вэй Юаня назвал «заморским единомышленником» (9, 35). Седзан писал: «Если мы не знаем ни врага, ни своих сил, мы, безусловно, потерпим поражение в любой битве. Однако даже если мы знаем врага и свои силы, мы все же в существующих условиях еще не можем говорить о сопротивлении. Только после того, как мы искусно овладеем всем тем, что блестяще использует враг, мы сможем говорить о победе над ним» (10, 77).

Ученик Седзана, ученый, писатель Есида Сеин 吉田松陰 (1830—1859) во время пребывания под арестом много читал, в одном из писем отметил «глубокое впечатление», произведенное на него «хорошей книгой» Линь Цзэсюя и Вэй Юаня (9, 36).

Впервые несколько экземпляров сочинения Вэй Юаня «Описание заморских стран с картами»<sup>4</sup> были привезены в Японию на судах китайских торговцев в 1851 г. (9, 26). Сначала оно было доступно узкому кругу высших государственных деятелей, но постепенно число ознакомившихся с книгой японцев росло.

О чрезвычайной популярности названного сочинения Вэй Юаня свидетельствовало огромное по тем временам количество публикаций: с 1854 по 1856 г. был издан 21 вариант выборочного перевода с комментариями сочинения (9, 31). Расширение контактов с США стимулировало интерес японцев к этой стране, в результате перевод, комментарии раздела из «Описания» об Америке был опубликован за указанные годы около 8 раз, об Англии — 3 (достаточно подробно, поскольку в китайском варианте стране уделено повышенное внимание из-за той роли, которую она сыграла в «опиумной» войне), о России — 2, по одному разу — о Франции, Германии, Индии (названной по географическому положению и вниманию к ней со стороны капиталистических держав «Осью пяти континентов»). В предисловии к разделу о России переводчик писал: «Россия... является могучим государством на земле, от наших айну ее отделяет лишь одна ночь водного пути на север, однако о самой стране сведений мало» (11, 149).

В 1854 г. в Японии были опубликованы разделы работы Линь Цзэсюя «Аомэнь юэбао» 澳門月報 («Ежемесячный вестник Аомэнь»): о Китае, о чае, о запрещении опиума, об использовании войск и пр.

Не меньшее внимание уделялось сочинениям Сюй Цзюя «Инхуань чжилюэ» («Очерк всемирной географии»)<sup>5</sup>, которое впервые было опубликовано в Японии в 1861 г., Ван Вэньтая «Хун мао фань Инцзили каолюэ» («Краткое исследование (государства) красноволосых варваров Инцзили (Англии. — С.В.)»)<sup>12</sup>, Лян Тиннаня «Ланьлунь оушо» («Беседы о Лондоне»)<sup>13</sup>, Чэнь Фэнхэна «Инцзили цзилюэ» («Краткая история Англии»)<sup>14</sup> и др.

Значительное влияние оказали сочинения китайских авторов на Хасимото Санаи 橋本左内 (1834—1859) — известного сторонника «открытия» государства, считавшего, что для проведения политики «вос-

становления императорской власти и изгнания варваров» 尊王攘夷 (политика «сонно дзеи»), «прежде всего следует знать достижения противника». Он отмечал, что необходимо «брать в пример искусные механизмы и (изделия) ремесел других (Западных) стран», призывал учиться у Запада (15, 140).

Другой видный общественный деятель Японии Екои Сенэн 横井小南 (1809—1869 гг.), прежде выступавший против использования достижений «варварской» науки, по прочтении в 1855 г. сочинения Вэй Юаня «Хайго тучжи» изменил свои взгляды, стал вместе с Сакума Седзаном одним из знатоков стран Запада.

О популярности сочинения Вэй Юаня «Хайго тучжи» в Японии писал в 1902 г. известный участник реформаторского движения в Китае Лян Цичао 梁啓超 (1873—1923): «В Японии эта книга всколыхнула поколение (к которому принадлежали) Сакума Седзан, Есида Сеин, Сайго Такамори» 西郷隆盛 (15, 139).

Вот как современный японский ученый Иноуэ Киеси оценивает влияние сочинения Вэй Юаня «Хайго тучжи»: «Японские ученые, интеллигенция заключительного периода сегуната в результате изучения Запада и современной культуры по материалам, завезенным из Китая, получили несравнимо больше, нежели от изучения голландской (науки). Революционные изменения в мировоззрении Екои Сенэна произошли после прочтения «Хайго тучжи», он стал (сторонником) открытия государства» (70, 214—215).

Несмотря на то, что названные сочинения появились раньше в Китае, интерес к ним был проявлен прежде в Японии, и лишь в 60—80-х годах XIX в. — в среде интеллигенции цинского Китая. Сочинения прогрессивных цинских ученых 40-х годов XIX в. оказали существенное влияние на поколение японцев заключительного периода правления сегуната Токугава, предложив перспективу для тех, кто стремился оказать отпор внешней экспансии, желал преобразовать внутреннюю политику и государственное устройство, т.е. стимулировали развитие общественной мысли Японии в направлении реформ Мэйдзи. Сочинения послужили источником для критики проводимой сегунатом политики, которая была направлена на искусственную изоляцию страны от внешнего мира.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Линь Цзэсюй 林則徐. «Сы чжоу чжи» 四洲誌 (Описание четырех материков). 20 цз. Б.м., 1841 (?)

<sup>2</sup> Линь Цзэсюй 林則徐. «Хуа ши и янь» 華事夷言 (Иностранцы о Китае). 1 цз. Б.м., 1841 (?)

<sup>3</sup> Линь Цзэсюй 林則徐. «Элосы го цзияо» 俄羅斯國記要 (Основные сведения о Российском государстве) 1 цз. (Б.м.) 1841 (?) // «Элосы цзияо» 俄羅斯記要 (Важнейшие сведения о России) Предисловие 1882 г. Шанхай (Ксилограф)

<sup>4</sup> Вэй Юань 魏源 «Хайго тучжи» 海國圖誌 (Описание заморских стран с картами) 1-е изд. 50 цз. Б.м., 1844; 2-е изд. 60 цз. Б.м., 1847; 3-е изд. 100 цз. Янчжоу, 1852.

- <sup>5</sup> Сюй Цзюй. 徐繼畲 «Инхуань чжилюэ» 瀛環誌略 (Очерк всемирной географии) 10 цз. Б.м., 1850.
- <sup>6</sup> Sansom G.V. The Western World and Japan. London: Cresset Press, 1950. 543 p.
- <sup>7</sup> Иноуэ Киеси 井上清. Нихон киндай си 日本現代史. I. Мэйдзи исин 明治維新 (Новая история Японии. Т. I. Мэйдзи исин). Токио, 1955. 266 с.
- <sup>8</sup> Kodansha Encyclopedia of Japan. Vol. 1—9. Tokyo: Kodansha Ltd, 1983.
- <sup>9</sup> Ван Шаоцю 王曉秋. Цзиньдай Чжун-Жи циши лу 近代中日啓示錄 (Записи о просвещающих наставлениях Китая Японии). Пекин, 1987. 302 с.
- <sup>10</sup> Brown D.M. Nationalism in Japan; an Introductory Historical Analysis. Berkeley: University of California Press, 1955. 336 p.
- <sup>11</sup> Аюсава Синтаро 鮎沢信太郎. Сакоку дзидай нихон дзин тэки кайгай тисики 鎖国時代日本人の海外知識 (Знания японцев о заморских странах во времена изоляции государства) Токио, 1943.
- <sup>12</sup> Ван Вэньтай 汪文泰. «Хун мао фань Инцзили каолюэ» 紅毛番英吉利考略 (Краткое исследование (государства) красноволосых варваров Англии). Б.м., 1842
- <sup>13</sup> Лян Тиннань 梁廷柵 «Ланьлунь оушо» 蘭嶠偶說 (Беседы о Лондоне) 4 цз. Б.м., 1846
- <sup>14</sup> Чэнь Фэнхэн 陳逢衡 «Инцзили цзилюэ» 英吉利紀略 (Краткая история Англии). Б.м., 1841
- <sup>15</sup> У Цзэ, Хуан Лиюн 吳沢、黃崩金庸. Вэй Юань «Хайго тучжи» яньцзю 魏源“海國圖誌”研究 (Исследование «Описания заморских стран с картами» Вэй Юаня) // Лиши яньцзю 歷史研究. 1963. №4. С. 117—140.

Sergei Yu. VRADI

### Enlighten Admonitions of China towards Japan on the eve of Meiji Restoration

The middle of the 19-th century was a crucial period in the history of China as well as Japan. It was a period of increasing contacts with Western countries — Great Britain, America, France and Russia.

Author of the proposed article analyzes some new ideas reflected among the progressive Chinese intelligentsia, — Lin Tse-hsu, Wei Yuan, Hsu Chi-yu, Liang T'ing-nan. Their writings essentially influenced the development of social thought of Japan during the period of «Meiji Restoration», and «stirred up a whole generation of Sakuma Sedzan, Ioshida Syoin, Saigo Takamori».

The historical role of the above mentioned progressive representatives of social thought of 19-th century China and Japan goes considerably beyond the period of their activity. Their positive influence on the contemporaries and on the social thought of subsequent generations, though studied insufficiently, is generally recognized. They were the first, who being in an extremely unfavorable situation of the conflict with Western countries, showed an interest in the outside world, in scientific and technological achievements of the West, and became opponents to the policy of isolation.